



## Cấp cứu Người bị thương

Vietnamese translation of "Emergency Wound Care" ([www.bt.cdc.gov/disasters/woundcare.asp](http://www.bt.cdc.gov/disasters/woundcare.asp))

Nguy cơ bị thương trong và sau bão tố và thiên tai khác là rất cao. Sơ cứu tức thời có thể giúp làm lành vết thương nhỏ và chống nhiễm trùng. Người bị vết thương hở rất dễ bị bệnh uốn ván (<http://www.cdc.gov/nip/publications/VIS/vis-td.pdf>).

Hãy nhờ đến sự chăm sóc y tế càng nhanh càng tốt, nếu:

- Có ngoại vật dính vào vết thương;
- Vết thương có nguy cơ bị nhiễm trùng cao (như vết chó cắn, vết thủng do vật dơ bẩn gây ra);
- Vết thương cũ có dấu hiệu bị nhiễm trùng (đau nhức ngày càng tăng, sưng tấy, đỏ, chảy nước và bạn bị sốt ngày càng cao).

### Cách chăm sóc những vết thương nhỏ

- Rửa tay thật kỹ bằng xà bông và nước sạch nếu có thể.
- Tránh chạm các ngón tay vào vết thương khi chăm sóc (nếu có thể, hãy sử dụng găng tay cao su dùng một lần).
- Cởi bỏ trang sức gây trở ngại và quần áo ở phần cơ thể bị thương.
- Bóp mạnh để cầm máu ở những chỗ vết thương chảy máu.
- Rửa sạch vết thương sau khi đã cầm được máu.
  - Kiểm tra xem vết thương đã sạch và hết ngoại vật chưa.
  - Xối nhẹ vết thương bằng chai nước hay rửa dưới vòi nước (nếu có sẵn, dung dịch nước muối là tốt nhất).
  - Lau rửa nhẹ xung quanh vết thương bằng xà bông và nước sạch.
  - Làm khô và băng lại bằng băng cá nhân hoặc băng vải khô sạch.
- Hãy để hở những vết thương, vết cắn hoặc vết thủng bị dơ bẩn. Những vết thương chưa được vệ sinh đúng cách có thể trở thành ổ vi trùng gây viêm nhiễm.
- Cho uống thuốc giảm đau nếu cần.

### Những lưu ý khác

- Đề phòng các loại nhiễm trùng khác nhau ở những vết thương tiếp xúc với nước đọng, sinh vật biển và nước biển.
- Những vết thương tiếp xúc với đất cát rất dễ bị nhiễm trùng.
- Những vết thương bị đâm thủng có thể bị dính những mảnh vải và bụi bẩn gây ra nhiễm trùng.
- Những vết thương bị giập nát dễ bị nhiễm trùng hơn những vết thương bị cắt.

**Nếu quý vị bị thương thì phải kiểm tra xem có cần chích ngừa uốn ván không. Nếu bạn bị đâm thủng hoặc có vết thương dính phân, đất cát hay nước bọt, hãy nhờ đến sự chăm sóc y tế chuyên môn để xác định xem liệu có cần chích ngừa uốn ván hay không dựa trên hồ sơ theo dõi sức khỏe của bạn.**

Ngày 3 tháng 9 năm 2005

Trang 1/2

Cấp cứu Người bị thương  
(tiếp theo trang trước)

## Tài liệu tham khảo

Krohmer, J.R., Rapp M.T. & American College of Emergency Physicians.(2001). Sổ tay sơ cấp cứu: Hướng dẫn tổng quát về chăm sóc người bị nạn ở mọi lứa tuổi trong mọi tình huống. (Phiên bản thứ 3) New York: Dorling Kindersley Limited.

Tintinalli, J.E., Kelen, G.D., Stapczynski, J.S., & American College of Emergency Physicians. (2004). Thuốc dùng trong cấp cứu: Hướng dẫn tổng quát. (Phiên bản thứ 6) New York: McGraw-Hill.

For more information, visit [www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes](http://www.bt.cdc.gov/disasters/hurricanes),  
or call CDC at 800-CDC-INFO (English and Spanish) or 888-232-6348 (TTY).

Ngày 3 tháng 9 năm 2005

Trang 2/2